

WYC: Gems from Daily Writing

Marc Gilbert | Leiden University Library



Universiteit
Leiden
The Netherlands

EASL
September 4, 2026

Why It Matters



Van Gulik archive Or. 28.385



yìngbǐ 硬筆

“hard pen”

Why it Matters



Description

与丁丑 一
生

执 七月 一
祖乙 七月 一

ons on this bone refer
a sacrifice of an ox to
cestor.

Chinese Oracle Bone Cambridge University
(CUL.52)

Jeroen Wiedenhof

University Lecturer Chinese Studies

Name J.M. Wiedenhof
Telephone 071 5272080
E-mail j.m.wiedenhof@hum.leidenuniv.nl
ORCID iD 0000-0003-4176-0172



Overview

Profile

Contact

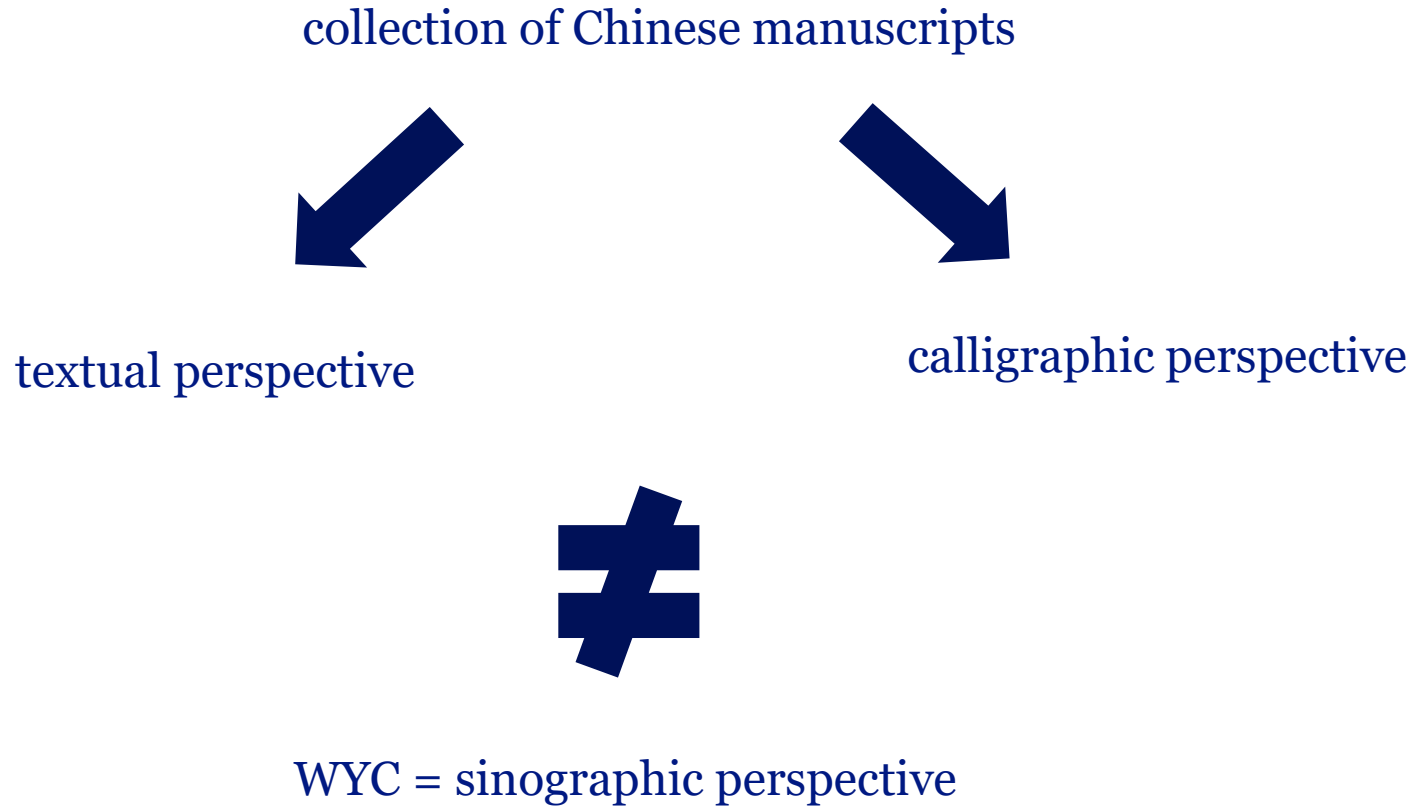
Publications

Ancillary activities

Jeroen Wiedenhof is a University Lecturer at the Leiden University Centre for Linguistics.

<https://edu.nl/fcdf6>

Creating the WYC



Creating the WYC

Alphabetical orthographies

tɕiəʋ | p^hinʔ minʋ d
gə(ʅ) ɣənʔ tɕiouʋ b
ʋ liɑʋ | peiʋ fənʔ
t^haiʋ ian(ʅ) tɕ^huʔ
tsɿ(ʔ) t^huoʔ lə(ʋ)
aiʔ ɿ(ʔ) t^haiʋ ian(ʅ)

Linguistic transcriptions

Yunndonqhuey Kaihueytsyr

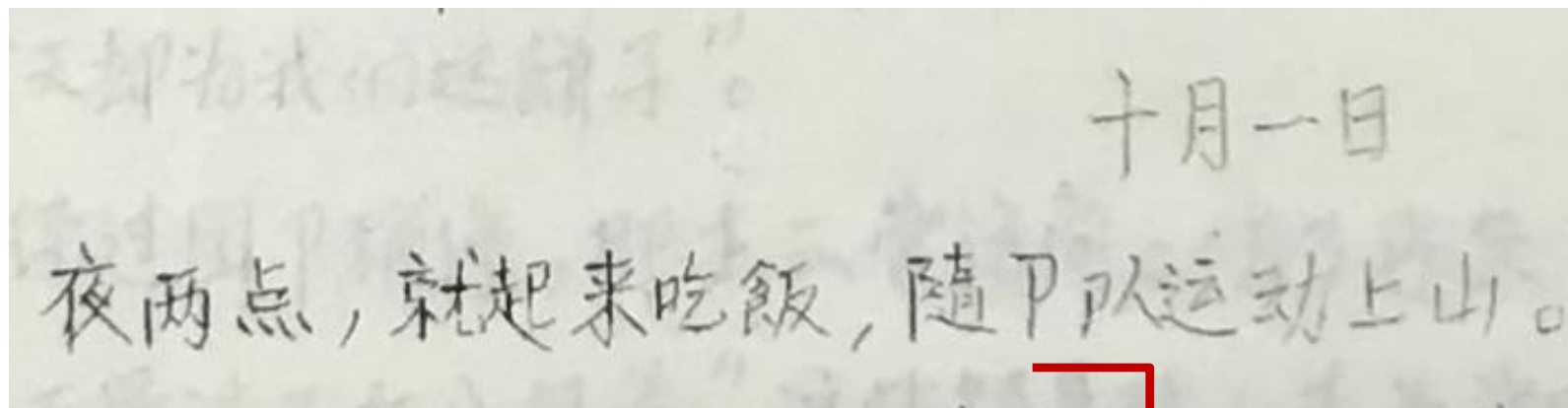
Juwey laibin, woomen du sh sheau shyuesheng, bwu sh yunndonqjia. Woomende yunndonqhuey sh meiyeou sherme tehbye cherngji-de. Woomende yunndonq fenwei leangley: I-ley sh twantiitsau; i-ley sh tyanjinqsay. Chiing juwey laibin kann woomende jingshern tzeeme-yanq, kann woomen jyhshiuh hao-buv, donqtzuoh chyi-buv.

Woomen kai jehgeh yunndonqhuey sh yaw tyichanq tiiyuh. Juwey laibin, jiin keeyii jiaruh. Yawsh niimen gaushinq, i-tornq lai paox, tiawx, woomen shyrfen huan-yng!

(From *Biaujoen-gwain Gwoyeu-lioushengpian Kehbeen*, Chonghwa Press, 10th Edition, 1937, Part III, p. 55).

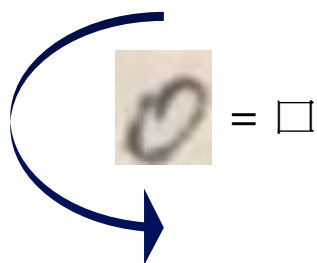
但是，但是她仍还是那么
大方，但是她立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机
的车，她还立刻就上了司机

Chinese characters

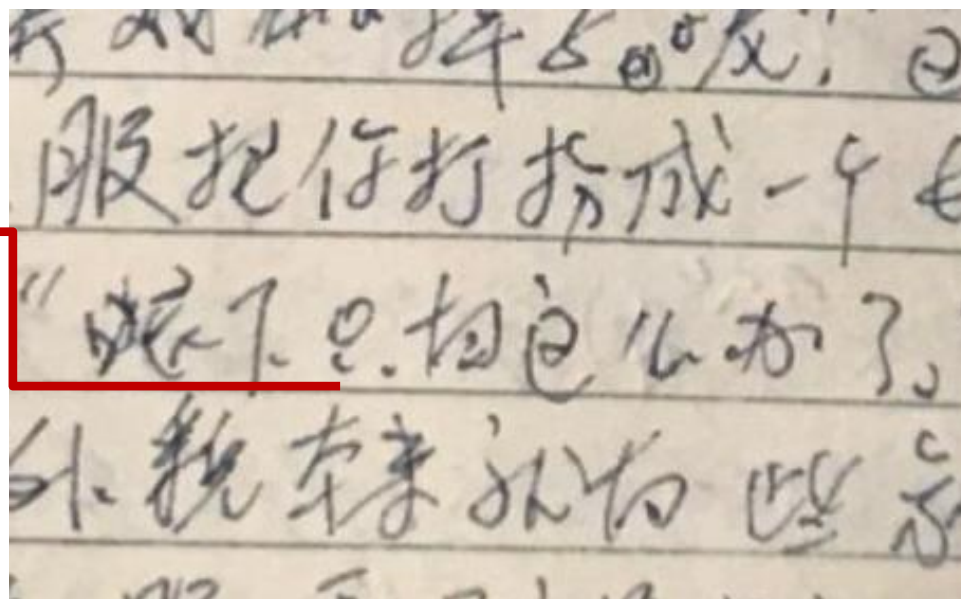


*Second Chinese Character
Simplification Scheme (Draft)*

第二次汉字简化方案（草案），1977.



WYC, uncatalogued



1953年3月21日7时。
每个同志进行思想检查。
1. 怕文化程度低记不牢，这一怕比较多。
2. 身兼数职对生产有影响，去影响生产不去又要受批评。
不是光宣传要起用我们讲他们听他们不暴露。
人家问回答不出，我们去时群众不讲话，严重的
众搞掉如雲南的许多基层同群众都不讲话本来是讲
起劲。
宣传员听了报告就去付达，群众中后果，叙事不知
这中很严重，如莫道全是常日班而他的对象是日夜
期有二星期不见面的因是三班制，这对了解4

WYC,
uncatalogued

Yingbi writing

WYC,
uncatalogued

正确认识按劳分配的原则

第十三条

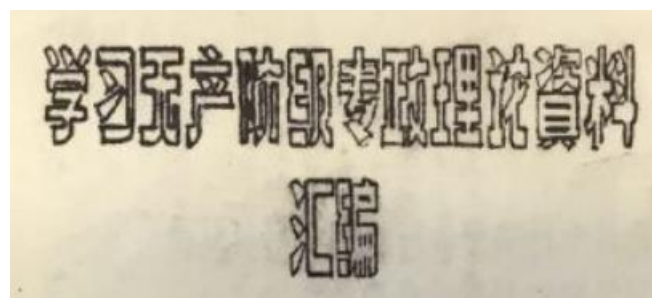
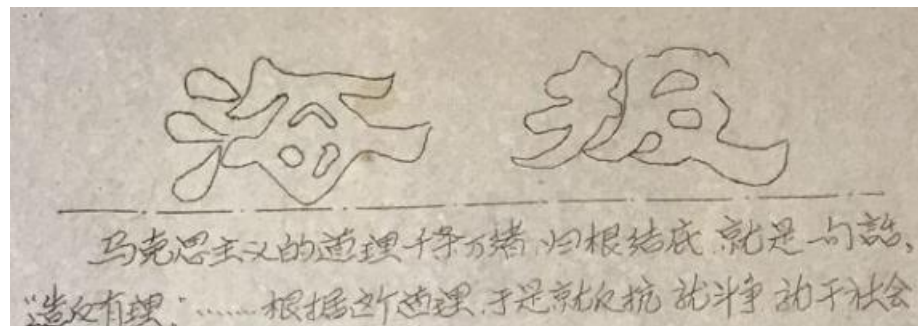
列宁的这段话是要我们用辩证唯物主义的观点正确地认识“在尽可能按劳分配的社会主义原则”。

在社会主义社会里，资产阶级法权还没有完全取消，它只是在已经实现的经济变革范围内，即对生产资料所有制制的关系上取消了，资产阶级法权承认生产资料是工人的私有财产，而社会主义已经把生产资料变为公有财产，因此在这个范围内，

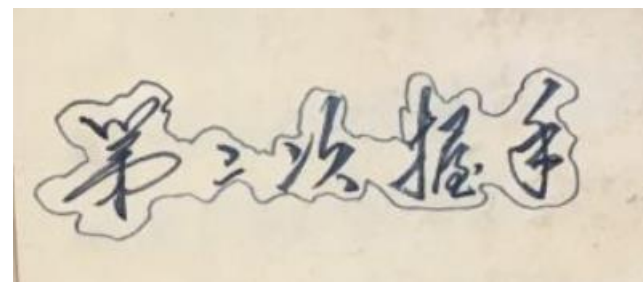
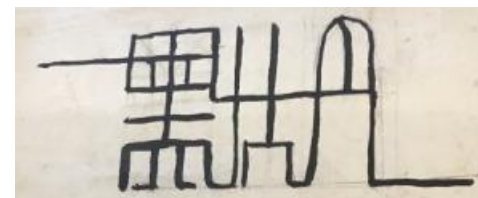
红太阳毛主席

小说还竭力宣扬贺龙“一把菜刀起家”的“光荣历史”，中一提到红军就称为“贺龙的红军”，把贺龙打扮成红军的“首脑”、“领袖”和“人民的救星”，这完全是一派胡言！贺龙“一把菜刀起家”的故事，只不过是——部土匪起家的丑闻了。

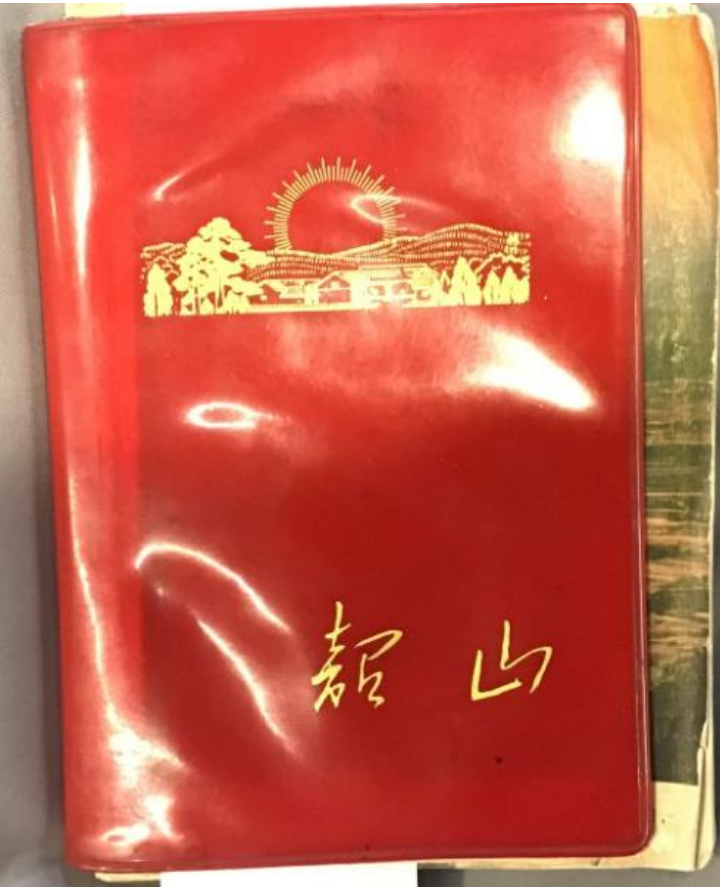
Yingbi writing



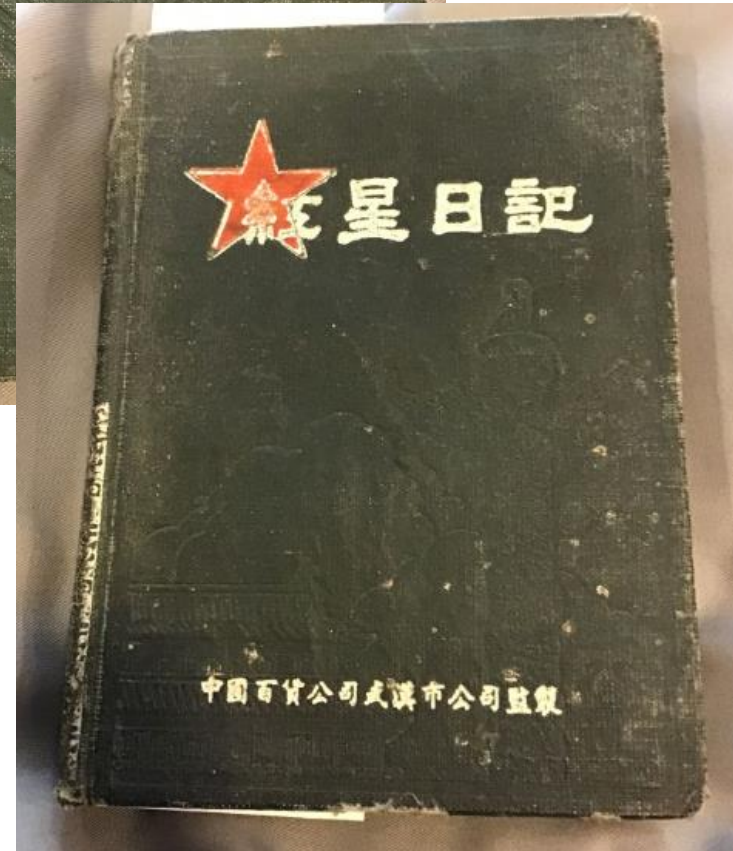
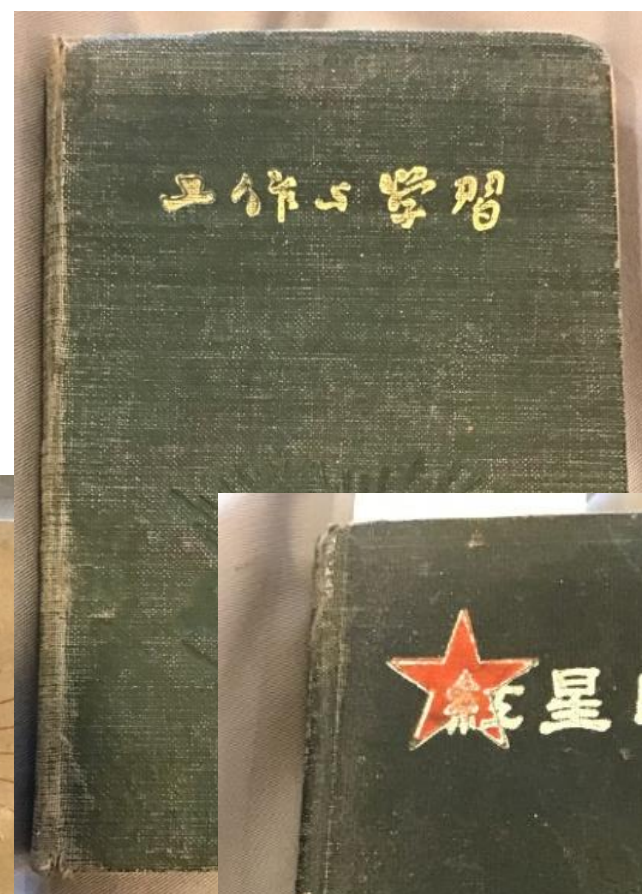
WYC, uncatalogued



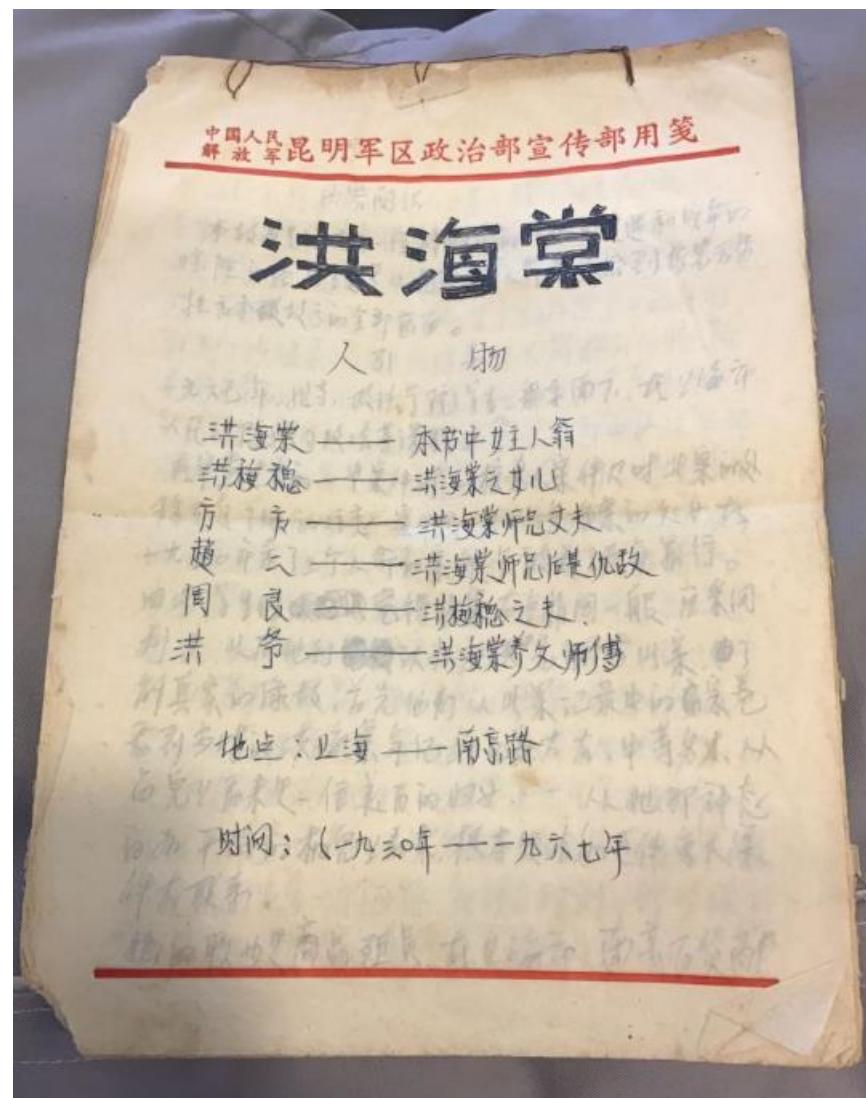
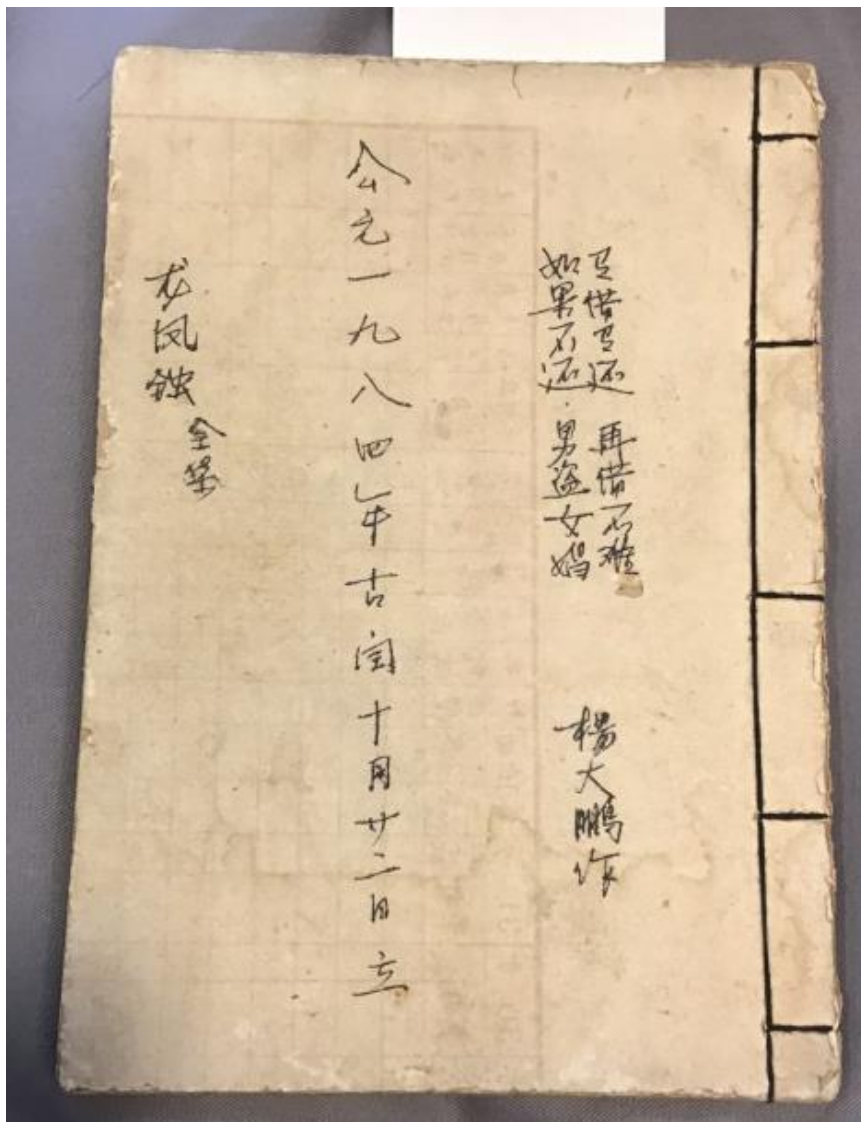
Materiality



WYC,
uncatalogued

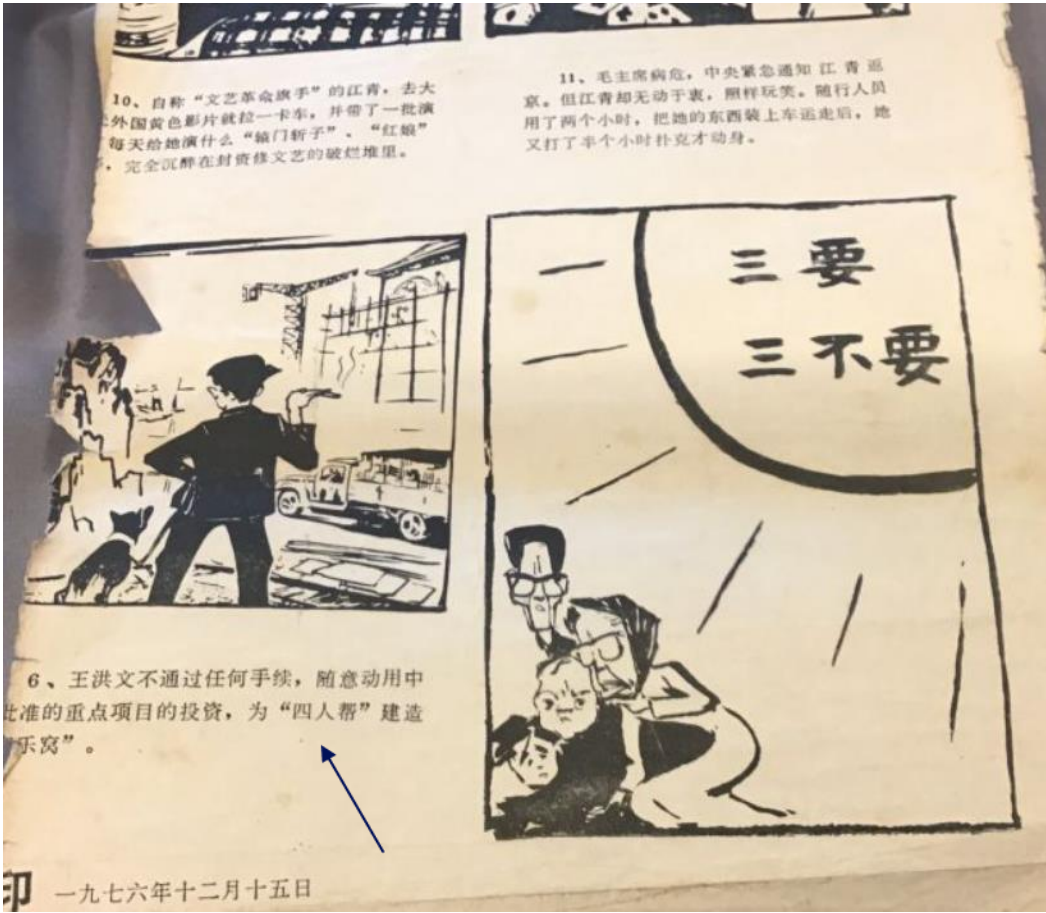


Materiality



WYC, uncatalogued

Materiality



WYC, uncatalogued

Writing practices

这封信。
 一星期后伦敦日报上刊登了法国白松宾馆303号房间的破产和这
 在年老的侦探家那里不遇。密尔森教授拉着松林的手说“年轻人，可怕
 的年轻人，你之语言的十分之一可以得一面镜子”松林脸上露出了胜
 利的微笑。

卜部室 下部未终
 碧雪自取名和姓，前是一个猎犬
 人生一世在来些有名物的物天下無名知人洛深山的
 太阳一出满地红，日落深山無人知我家就在山那边。
 家有親人不見面，不知知日才团圆，想到這裡淚下流，我的
 命呀！真苦呀！兒女离娘老来离儿，还不如小鳥一隻，白日理阳光
 农庭唱吹苑来在松枝梢低響！
 松樹必創根，樹老千年有



卜部室 下部未终

WYC, uncatalogued

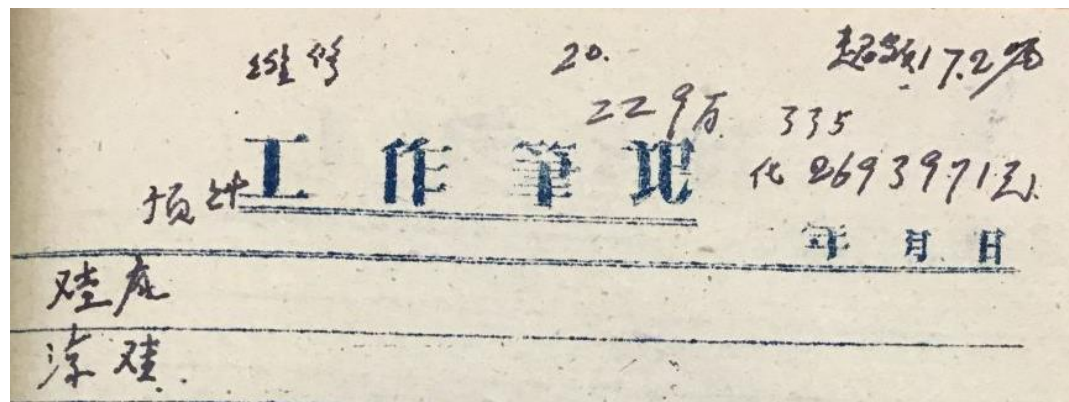
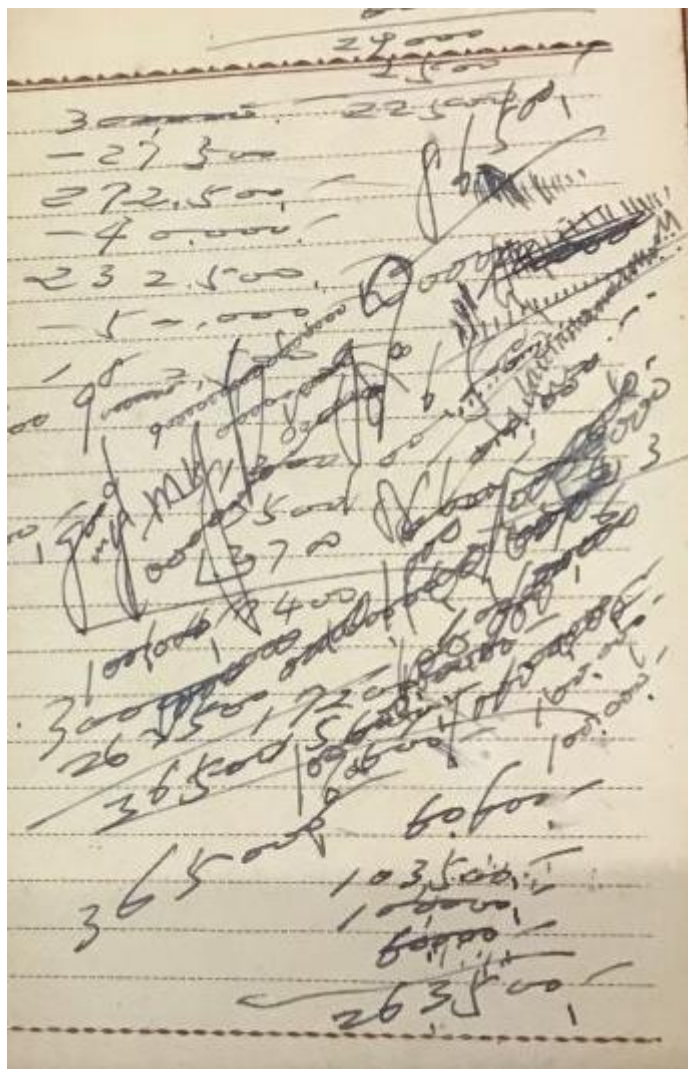
1. 废除已为强迫婚姻实行
2. 夫妇应互相团结和谏
3. 夫妇双方都有参加社会
4. 家庭财产夫妇互相有继承自己姓名。

2. 废除男尊女卑

3. 废除漠视子女利益

4. 禁止童养媳纳妾，干涉寡妇改嫁，重行一夫一妻制

Writing practices



WYC, uncatalogued

Writing practices

中共第三井巷工程公司委员会

女教师提供线索，万里潜逃秘密事件，故民巴将要露出来之际，11月15日，在车上偷了一块电子手表，这

中国人民解放军昆明军区政治部宣传部用笺

洪一

已传遍世界的访交案件，发生在英国伦敦伯恩斯大学物理系学生——查理，年方二十，很有才能，但是他生活非常困难，家中十分贫穷，在贫寒的国度里，一个爱国的母亲，能将她的孩子送进大学，是可想而知的。这样苦闷的困难，母子相依为命，但是不幸的父子事件发生了，查理的母親得了重病，要动手术，否则生命就会受到危险，但是手术费为万英

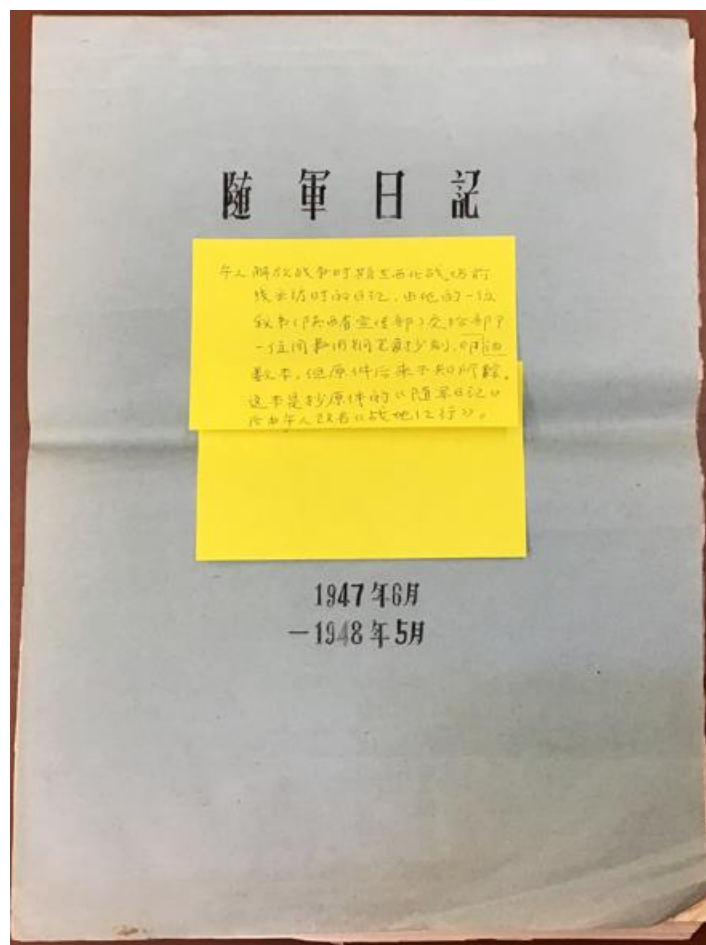
WYC, uncatalogued

Building the collection



WYC, uncatalogued

Building the collection



WYC, uncatalogued

Wu Ren archive, Or. 28.453-1

Deciphering

人世间最宝贵的是生命。这生命
只有一次。人的一生应该这样度过：
当回忆往事的时候，能够不为虚度过的
年华感到遗憾，不因碌碌无为而悔恨，
不因无所作为而羞愧。临终的时候，能够说：
“我的整个生命和精力，都献给了
世界上最壮丽的事业——为人类的
解放而斗争。”

WYC, uncatalogued

Thank you!



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Marc Gilbert
Curator of Chinese Special Collections
Leiden University Libraries
m.y.c.gilbert@library.leidenuniv.nl